PSOVED



## Luwo's House

Little Zebra Books Jacob Matthess

## Inzu ya Luwo

Ibitabo bito bya Zebra Yakobo Matayo

Tr: Francine Muhawenimana





Luwo went to church with his mother.

She was holding his hand on the path.

Luwo yagiye mu rusengero ari kumwe na nyina.

Yafashe ukuboko mu nzira.



Inside the church there were many people gathered.

They were singing.

Imbere mu urusengero hari abantu benshi bateraniye.

Baririmbaga.



Luwo left the church.

His mother didn't see him.

Luwo yavuye mu rusengero.

Nyina ntiyigeze amubona.

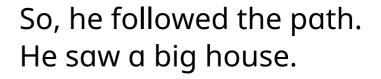


Luwo stood in the path.

He looked down the path, and thought, "Where is my house?"

Luwo yahagaze mu nzira.

Yareba mu nzira, aratekereza ati: "Inzu yanjye iri he?"



"No, that's not our house. Our house is small."

Yakurikiye rero inzira. Yabonye inzu nini.

"Oya, ntabwo ari inzu yacu. Inzu yacu ni nto."





Luwo walked a bit more. He saw a house on stilts.

"No, that's not our house.
Our house is not on stilts."

Luwo yagenze gato. Yabonye inzu iri hejuru.

"Oya, ntabwo ari inzu yacu. Inzu yacu ntabwo iri hejuru."





He kept on walking. He saw a small house of straw.

"No, that's not our house. Our house has mud walls."

Yakomeje kugenda.
Yabonye inzu nto
y'ibyatsi.
"Oya, ntabwo ari inzu
yacu. Inzu yacu ifite
inkuta z'ibyondo."



Luwo went farther. He saw a small house with a tree outside.

"No, that's not our house. Our house has two trees outside."

Luwo yagiye kure. Yabonye inzu nto ifite igiti hanze.

"Oya, ntabwo ari inzu yacu. Inzu yacu ifite ibiti bibiri hanze."



At last Luwo saw his mother coming toward him. Luwo ran to her.

His mother said, "Let's go home!"

Amaherezo, Luwo yabonye nyina aje amugana. Luwo yiruka aho ari.

Nyina ati: "Reka dusubire iwacu!"

## Which house is Luwo's house?



Niyihe nzu ya Luwo? You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way: Ufite uburenganzira bwo gukuramo, gukoporora, guhindura cyangwa guhuza iyi nkuru kandi ukoreshe amashusho mugihe cyose ubyitiriye muburyo bukurikira:

## Luwo's House / Inzu ya Luwo

Author/Umwanditsi -- Little Zebra Books/Ibitabo bito bya Zebra Illustration/Icyitegererezo -- Jacob Matthess/Yakobo Matayo Translation/Ubuhinduzi -- Francine Muhawenimana Language/Ururimi -- English / Ikinyarwanda Level/Urwego -- First sentences / Interuro yambere

© African Storybook Initiative 2019
Creative Commons: Attribution 4.0
Ibikorwa bihanga: Inshingano 4.0
Source/Inkomoko www.africanstorybook.org
Original source/Inkomoko yumwimerere JOCUM and Mercy Air

2023.09.19



